SII 17.171: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 171. (A.R. No. 151 of 1904.) TIRUKAṆṬHĒŚVARAM, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0171

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0171.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Naṭanapādēśvara temple.

Jaṭāvarmaṉ Sundarapāṇḍya I. Year 14: 1264 A.D.

This inscription records an agreement entered into between the *śivabrāhmaṇas* on the one hand and the temple authorities, the royal *Kaṇkāṇi* officers, and the *ūr-mudalis* of Śōḻakulavallinallūr on the other for conducting a service to god Tirukkaṇṇīśvara-muḍaiya Nāyāṉar on the occasion of *tiru-ppaḷḷi-eḻuchchi* to be called *Paḻiyil-pugaḻāḷaṉ sandhi* for which the former received as *aḍaippu 3 mā* of land from Mēyūr Milaiyaṅ-kiḻāṉ Aḻagiya Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ Maṉṟiṟkuṉikkum Perumāṉ *alias* Abhimāna tuṅga-ppallavaraiyar of Śōḻakulavallinallūr. The donor made an additional grant of land made tax-free for the same purpose, on finding that the *śivabrāhmaṇas* could not perform the service regularly with the income from the previous grant.

Among the boundaries of the land originally granted is mentioned a piece of *tirunāmat-*

tukkāṇi land purchased from a number of persons including Villavaṉ Viḻup paraiyar of Kaṇṇamaṅgalam in the 13th year.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **śrī**¿maTkirtti?〈meykkīrtti〉kku mel koccaṭapaṉmarāṉa tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ cuntarapāṇṭiyatevarkku yāṇṭu 10 4vatu Uṭaiyār tiru〈2〉kkaṇṇicuramuṭaiyār koyil Āticaṇṭecuratevarkkum **śrī**mākecurarkkum Irāca kaṇkāṇikkuk kaṭavārkkum coḻakulavallinallūr〈3〉 Ūr mutalikaḷukkum Innāyaṉār koyil muppatu vaṭṭattuk kāṇi Uṭaiya civappirāmaṇarom coḻakulavallinallūr meyūr mi〈4〉laiyaṅkiḻāṉ Aḻakiya tiruccir̤rampalamuṭaiyāṉ maṉr̤ir̤ kuṉikkum perumāṉāṉa Apimāṉa tuṅkap pallavaraiyar Innā〈5〉yaṉārkku tiruppaḷḷiEḻucciyāṉa paḻiyil pukaḻāḷaṉ cantikku nāṅkaḷ Ivar pakkal Upaiyaṅkoṇṭa Ivar kāṇiyāṉa nilattu Innā〈6〉yaṉārkku tirunāmattukkāṇi Āka viṭṭa nilamāvatu tirukkaṇṇicurak kaṭṭaḷaiyil coḻakulavallivatikku meṟkku maturāntaka vāykkālukku vaṭakku〈7〉 Āṟāṅkaṇṇāṟṟu mutaṟ catirattu vaṭakkaṭainta Āṟumāvil kiḻakkaṭaiya Innāyaṉār paḻantirunāmattukkāṇi Āṉa nilam nālu māvukku meṟkkum meṟka〈8〉ṭaiya kaṇṇamaṅkalamuṭaiyār villavaṉ viḻupparaiyar Uḷḷiṭṭār pakkal patiṉmuṉṟāvatu nāḷil Innāyaṉārkkut tirunāmattukkāṇiyāka vilai koṇṭa nilam〈9〉 Oru māvukku kiḻakku naṭuvupaṭṭa nilamāy Ivar kāṇiyāy tirunāmattukkāṇi Ākaviṭṭa nilam Oru māvum rā**ja**rā**ja**vatikku meṟkku maturānta〈10〉ka vāykkālukku vaṭakku Āṟāṅkaṇṇāṟṟu mutaṟcatirattu teṉkiḻakkaṭaiya Innāyaṉār tirunāmattukkāṇi Āṉa taḻaruṅkoṭiyār tirunantavaṉa〈11〉m nilam Iraṇṭu māvukku teṟkku Ivar kāṇiyāy viṭṭa nilam Iraṇṭu māvum Āka nilam muṉṟu māvuṅ koṇṭu Inta cantikku nāḷ Oṉṟukku niccayitta Āṭi Aruḷi Amutu〈12〉 ceytaruḷa Amutupaṭikku Arici kuṟuṇiyum kaṟi Amutu Eṭai Irupattunāṟpalamum Uppu Amutu Āḻākkum miḻakamutu Iruccevitum ney Amutu Iraṇṭaraicceviṭum tayi〈13〉r Amutu nāḻiyum teṅkāy Oṉṟum Aṭaikkāyamutu pākku patiṉaiñcum Ilai Amutu paṟṟu kāle Araikkālum muṉpu Iṭṭuppotum tiru nantāviḷakkum canti viḷakkum nīṅ〈14〉kalāka Iccantikku Iṭum tiruviḷakku Aiñcum Iṭavum Amutupaṭi Arici kuṟuṇiyil Iraṇṭām piṟākārattu celvappiḷḷaiyārkku Amutupaṭi Arici Iru nāḻiyum pūcikkum〈15〉 nampimārkku Aṭaippākavum nikki Uṭaiyārum nācciyārum Amutu ceytaruḷum Arici Aṟu nāḻi〈yi〉ṉāl coṟum tayirum Inta Upaiyattukku muppatu vaṭṭat〈16〉til civappirāmaṇarkku Aṭaippākavum Aṭaikkāyamutu piracātam Inta canti kaṭṭiṉa Apimāṉatuṅkappallavaraiyarkku Aṭaippākavum Itu Ivar piḷḷaikaḷ pi〈17〉ḷḷaikaḷukku Aṭaippākavum Inta cantikku Upaiyaṅ koṇṭa nilam muṉṟu māvilum niṟkkum kamuku teṅku Uḷḷiṭṭa maraṅkaḷum kiḻppayirum nilakkūliyum〈18〉 Uḷppaṭa Uṭal Aṭaṅka Iṟaiyili Ākakkoṇṭu Ivāṭṭai puraṭṭāti mātam patiṉ Eṭṭāntiyati mutal cantirātittavaraiyum

Inta ni<c>cayiṟpiṉpaṭiye tāḷvaṟacce〈19〉luttakkaṭavatāka Upaiyaṅkoṇṭom muppatu vaṭṭattil kāṇi Uṭaiya civappirāmaṇarom [|] Ippaṭikku Ivai kācipaṉ Uyyakkoṇṭāṉ Utayapperumāṉāṉa〈20〉 coḻakulavalli paṭṭaṉ Eḻuttu Eṉṟum meṟpaṭi kūttaṉāṉa paḷiyil pukaḻāḷapaṭṭaṉ Eḻuttu Eṉṟum mā [1+] cāṉa nampi miṭṭāṉāṉa tirukkaṇṇicura paṭṭaṉ Eḻuttu〈21〉 Eṉṟum kevutuvaṉ pollātāṉ Oṟṟiyāṉa campanta paṭṭaṉ Eḻuttu Eṉṟum kavucikaṉ malaiyaṉ kūttaṉāṉa Upaiyakulacuttapaṭṭaṉ Eḻuttu Eṉṟum pārattuvāci [4+]〈22〉 t teṉṟum meṟpaṭi Āṇṭukoṇṭāṉ pollātāṉā<ṉa> Ālālacuntaranampi E ḻutteṉṟum kācipaṉ tirukkuṇṭāṅkuḻi Uṭaiyāṉāṉa coḻakulavallipaṭṭaṉ Āṭumaṭikaḷ Eḻutteṉṟum meṟpaṭi tiruvalañcuḻi Uṭaiyāṉ Āṉa nāṟpatteṇṇāyira pa〈23〉ṭṭaṉ Eḻutteṉṟum Ivaṉ tampi Aḻakiya tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ Eḻuttu Eṉṟum Iṭṭa tīṭṭiṉpaṭi kalveṭṭu Iṟṟai nāḷiṉā(l) linta muppatuvaṭṭattu civappirāmaṇa rinta Upaiyam Immutalukku Eṅkaḷāl naṭatta Oṇṇātu Eṉṟu co<l>lukaiyāl Inta milaiyaṅ kiḻāṉ〈24〉 Apimāṉatuṅka pallavaraiyar Eṅkaḻukku Eṟṟiviṭṭa nilamāvatu Inta Irā**ja**rā**ja**vatikku meṟku Iccantikku viṭṭa nilam Iraṇṭu māvukku meṟku Ivar kāṇiyāṉa nilattu Iṉṉāyaṉārkku tirunāmattukkāṇiyāka Iraṇṭu mā nilam viṭṭu Itukku **pra**ti**kṣetra**m viṭṭa Iṉṉāyaṉār tirumaṭai〈25〉viḷākattu kiḻaiccaṉṉati teruvil vaṭaciṟakil vāṉiḻattukku vaṭakku vaṭakkil tiruṉiti (yi)l teṉciṟakil vāṉiḻattukku teṟku melai Orucciṟakiṉ vāṉiḻa(t)tukku (ki)ḻakku naṭuUṭpaṭṭa nilam Oṭaiyum kuḻamum Āyattāṅkaḻiyāyk kiṭanta Iṭattu neṭu neṭu neṟṟip paṭa tirutti Eṅkaḻukku viṭṭa〈26〉 nilam Orumā Iṉṉilam Orumāvum Iccantikku muṉpu viṭṭa nilam muṉṟumāvum Āka nilam nālumā Iṉṉilam nālumāvum Ippaṭi IṟaiIliyāka koṇṭu Iccanti Upaiyam taṭṭupaṭāmal cantirātittavaraiyum celutta kaṭavatāka cammatittu tiṭṭukkuṭuttom muppatu vaṭṭattu civappirāmaṇarom Itu mā**heśva**ra ra**kṣai** [||]

Apparatus

〈1〉 **śrīmaTkirtti**kku • Read *śrīmeykkīrttikku*.

Bibliography

Digital edition of SII 17.171 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 55–57, item 171.